

Whitsunday, or Pentecost



23 May 2021
Sung Mass 10.00

Whitsunday, or Pentecost

Organ—Chorale Varié

Maurice Duruflé

The Vidi Aquam

Ant. Vidi aquam * egredientem de templo, a latere dextro, allelúja: et omnes ad quos pervénit aqua ista, sálvi facti sunt, et dicent, allelúja, allelúja. *Ps. 117, 1.* Confitémini Dómino quóniam bonus: quóniam in sáeculum misericórdia ejus. *℣.* Glória Patri. Vidi aquam.

Ant. I saw water * proceeding out of the temple, on the right side, alleluia; and all to whom that water came were saved, and they shall say: alleluia, alleluia. *Ps. 118, 1.* O give thanks unto the Lord, for he is gracious: because his mercy endureth for ever. *℣.* Glory be. I saw water.

℣. O Lord show thy mercy upon us, alleluia. *℞.* And grant us thy salvation, alleluia.

℣. O Lord, hear my prayer; *℞.* And let my cry come unto thee.

℣. The Lord be with you. *℞.* And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞.* Amen.

Introit—Wisdom 1, 7

SPIRITUS Dómini replévit orbem Terrárum, allelúja: et hoc quod contémnet ómnia, sciéntiam habet vocis, allelúja, allelúja, allelúja. *Ps. 67 1.* Exsúrgat Deus, et dissipéntur inimíci ejus: et fúgiant, qui odérunt eum, a fácie ejus. *℣.* Glória Patri. Spíritus Dómini.

Please kneel and stand as the servers so do.

THE Spirit of the Lord hath filled the whole world, alleluia: and that which containeth all things hath knowledge of the voice, alleluia, alleluia, alleluia. *Ps. 68, 1.* Let God arise, and let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him. *℣.* Glory be. The Spirit of the Lord.

Kyrie Eleison—Missa 'Iste Confessor'

Kýrie, eléison. *ijj.* Christe, eléison. *ijj.*
Kýrie, eléison. *ijj.*

Givanni Pierluigi da Palestrina

Lord, have mercy upon us. *ijj.* Christ, have mercy upon us. *ijj.* Lord, have mercy upon us. *ijj.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excélsis Deo, et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex

GLORY be to God on high. And in earth thee. We bless thee. We worship thee. We glorify thee. We give thanks to thee for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father cæléstis,

Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris. Amen.

almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord. Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠ art Most High in the glory of God the Father. Amen.

℣. The Lord be with you. ℞. And with thy spirit.

Please stand for the Collect.

Let us pray.

GOD, who as on this day didst teach the hearts of thy faithful people, by the sending to them the Light of thy Holy Spirit: grant us by the same Spirit to have a right judgment in all things, and evermore to rejoice in his holy comfort. Through...in the unity of the same Holy Spirit. ℞. Amen.

The Lesson

The Lesson from the Acts of the Apostles.

ACTS 2, 1-11

WHEN the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place: And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind: and it filled all the house where they were sitting. And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them: And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance. And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven. Now when this was noised abroad, the multitude came together, and were confounded, because that every man heard them speak in his own language. And they were all amazed and marvelled, saying one to another: Behold, are not all these which speak Galilæans? And how hear we every man in our own tongue, wherein we were born? Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judæa, and Cappadocia, in Pontus, and Asia, Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes, Cretes, and Arabians: we do hear them speak in our tongues the wonderful works of God. ℞. Thanks be to God.

Allelúja, allelúja. ℣. *Ps. 103, 30.* Emítte Spírítum tuum, et creabúntur, et renovábis fáciem terræ. Allelúja. ℣. (*Here genuflect*) Veni, Sancte Spírítus, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

Alleluia, alleluia. ℣. *Ps. 104, 30.* O send forth thy Spirit and they shall be made, and thou shalt renew the face of the earth. Alleluia. ℣. (*Here genuflect*) Come, Holy Ghost, fill the hearts of thy faithful: and kindle in them the fire of thy love.

Sequence

VENI, Sancte Spíritus, et emítte
cælitus lucis tuæ rádium.

Veni, pater páuperum; veni, dator
múnerum; veni, lumen córdium.

Consolátor óptime, dulcis hospes ánimæ,
dulce refrigérium.

In labóre réquies, in æstu tempéries, in
fletu soláciium.

O lux beatíssima, reple cordis íntima
tuórum fidélium.

Sine tuo númine nihil est in hómine,
nihil est innóxium.

Lava quod est sórdidum, riga quod est
áridum, sana quod est sáucium.

Flecte quod est rígídum, fove quod est
frígídum, rege quod est dévium.

Da tuis fidélibus, in te confidéntibus,
sacrum septenárium.

Da virtútis méritum, da salútis éxítum,
da perénne gáudium. Amen. Allelúja.

COME, thou Holy Spirit, come, and from thy
celestial home send thy light and brilliancy.

Come, thou Father of the poor; come thou source
of all our store; come, the soul's true radiancy.

Thou of comforters the best, of the soul the
sweetest guest, come in toil refreshingly.

In our labour rest most sweet, grateful shadow
from the heat, comfort in adversity.

O thou light most pure and blest, shine within the
inmost breast of thy faithful company.

Where thou art not, man hath nought, every holy
deed and thought comes from thy divinity.

What is soiled, make thou pure, what is wounded,
work its cure, water what is parched and dry.

What is rigid, gently bend, what is frozen, warmly
tend, strengthen what goes erringly.

Fill thy faithful, who confide in thy power to guard
and guide, with thy sevenfold mystery.

Here thy grace and virtue send, grant salvation in
the end, and in heaven felicity. Amen. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

∴ The Lord be with you. ∴ And with thy spirit.

John 15, 26–16, 4

∴ ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to John. ∴ Glory be to thee, O Lord.

AT that time: Jesus said unto his disciples: If a man love me, he will keep my words, and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him: he that loveth me not keepeth not my sayings. And the word which ye hear is not mine: but the Father's which sent me. These things have I spoken unto you, being yet present with you. But the Comforter, which is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you. Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid. Ye have heard how I said unto you, I go away, and come again unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I. And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe. Hereafter I will not talk much with you.

For the prince of this world cometh, and hath nothing in me. But that the world may know that I love the Father, and as the Father gave me commandment, even so I do. ℞. Praise be to thee, O Christ.

New English Hymnal N° 140—Holy Spirit, come

All for Jesus

Holy Spirit, come, confirm us,
In the truth that Christ makes known,
We have faith and understanding,
Through your promised light alone.

2. Holy Spirit, come, console us,
Come as Advocate to plead,
Loving spirit of the Father,
Grant in Christ the help we need.

3. Holy Spirit, come, renew us,
Come yourself to make us live,
Holy through your loving presence,
Holy through the gifts you give.

4. Holy Spirit, come, possess us,
You the love of Three in One,
Holy Spirit of the Father,
Holy Spirit of the Son.

Homily—Fr Alton

Please be seated.

Nicene Creed

Please stand for the Creed.

CREDO in unum Deum, Patrem
Omnipoténtem, factórem cæli et terræ,
visibílium ómnium et invisibílium. Et in unum
Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei
unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia
sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum
verum de Deo vero. Génitum, non factum,
consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta
sunt. Qui propter nos hómines et propter
nostram salútem descendit de cælis. *Here
genusflect.* Et incarnátus est de Spírítu Sancto ex
María Vírgine: Et homo factus est. *Here arise.*
Crucifixus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto
passus, et sepúltus est. Et resurrexít tértia die,
secúndum Scriptúras. Et ascendit in cælum:
sedet ad délixeram Patris. Et íterum ventúrus est
cum glória judicáre vivos et mórtuos: cujus
regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum,
Dóminum et vivificántem: qui ex Patre
Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul
adorátur, et conglorificatur: qui locútus est per

IBELIEVE in one God. The Father almighty,
maker of heaven and earth, and of all things
visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ,
the only-begotten Son of God. Begotten of his
Father before all worlds, God of God, light of light,
very God of very God. Begotten not made, being of
one substance with the Father: by whom all things
were made. Who for us men, and for our salvation
came down from heaven. *Here genuflect.* And was
incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary:
And was made man. *Here arise.* And was crucified
also for us: under Pontius Pilate he suffered, and
was buried. And the third day he rose again
according to the Scriptures. And ascended into
heaven: and sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory to judge both
the quick and the dead: Whose kingdom shall have
no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord,
and giver of life: who proceedeth from the Father
and the Son. Who with the Father and the Son
together is worshipped and glorified: who spake by

Prophétas. Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum, et vitam ✠ ventúri sáeculi. Amen.

the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

∴ The Lord be with you. Ɀ And with thy spirit. ∴ Let us pray.

Offertorium. Ps. 67, 29–30. Confirma hoc, Deus, quod operátus es in nobis: a templo tuo, quod est in Jerúsalem, tibi ófferent reges múnera, allelúja.

Offertory. Ps. 68, 29–30. Stablish the thing, O God, that thou hast wrought in us: for thy temple's sake at Jerusalem shall kings bring presents unto thee, alleluia.

New English Hymnal N° 137—Come down, O Love divine

Down Ampney

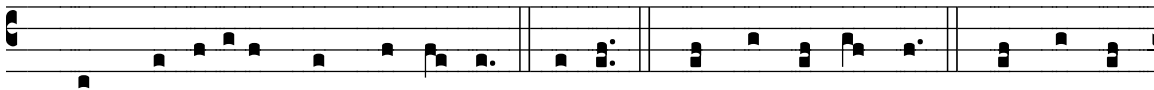
Come down, O Love divine,
Seek thou this soul of mine,
And visit it with thine own ardour glowing;
O Comforter, draw near,
Within my heart appear,
And kindle it, thy holy flame bestowing.

3. Let holy charity
Mine outward vesture be,
And lowliness become mine inner clothing;
True lowliness of heart,
Which takes the humbler part,
And o'er its own shortcomings weeps with loathing.

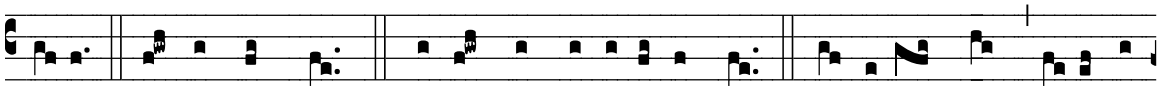
2. O let it freely burn,
Till earthly passions turn
To dust and ashes in its heat consuming;
And let thy glorious light
Shine ever on my sight,
And clothe me round, the while my path
illumining.

4. And so the yearning strong,
With which the soul shall long,
Shall far outpass the power of human telling,
For none can guess its grace,
Till he become the place
Wherein the Holy Spirit makes his dwelling.

Solemn Preface of the Holy Ghost



Throughout all ages, world without end. Ɀ Amen. ∴ The Lord be with you. Ɀ And with thy



spirit. *Ps* Lift up your hearts. *R* We lift them up unto the Lord. *Ps* Let us give thanks unto our



Lord God. *R* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty, that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Through Christ our Lord. Who, ascending above all heavens and sitting at thy right hand, poured forth as on this day the promised Holy Ghost upon the sons of adoption. Wherefore with exceeding joy the whole round world exulteth. The heavenly Virtues also and the angelic Powers together sing the majesty of thy glory, evermore praising thee, and saying:

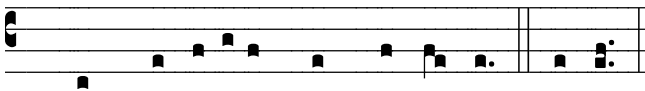
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. *✠* Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy Glory. Hosanna in the highest. *✠* Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

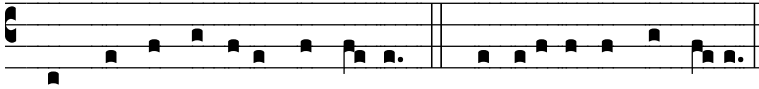


Throughout all ages, world without end. *R* Amen.

Our Father

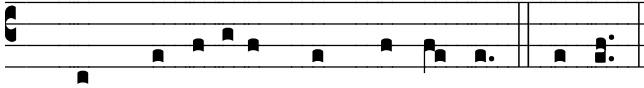
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:



And lead us not into temptation. *R.* But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. *R.* Amen.



The peace of the Lord be alway with you. *R.* And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the world: grant us thy peace.

Communion. Acts 2, 2 & 4. Factus est repén-te de cœlo sonus, tamquam adveniéntis spíritus veheméntis, ubi erant sedéntes, allelúja: et repléti sunt omnes Spíritu Sancto, loquéntes magnália Dei, allelúja, allelúja.

Communion. Acts 2, 2 & 4. Suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, where they were sitting, alleluia: and they were all filled with the Holy Ghost, speaking the wonderful works of God, alleluia, alleluia.

Ps. The Lord be with you. *R.* And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunion.

Let us pray.

POUR thy Holy Spirit upon us, O Lord, and cleanse our hearts: that they may be made fruitful by the inward sprinkling of his dew. Through...in the unity of the same Holy Spirit. *R.* Amen.

Dismissal

∞ The Lord be with you. ⚔ And with thy spirit.

(M.M. ♩ = 160.)

7.
(sol-ré)



I- te, mís- sa est.
Dé- o grá- ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ⚔ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

∞ The Lord be with you. ⚔ And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. ⚔ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. ⚔ Thanks be to God.

Organ—Komm, Heiliger Geist

Johann Sebastian Bach

Anniversaries

- 24 May Mary Jane Miles, Benefactress, RIP (1904)
Brother Maynard, SSJE, RIP (1918)
Suzanne Schellenger, Benefactress, RIP (2007)
- 25 May Mary Howell Jones, Benefactress, RIP (1935)
- 27 May Anna Scholastica Cross, Benefactress, RIP (1967)
- 28 May Sister Jane Teresa of All Saints, RIP (2008)
- 29 May Sister Miriam of All Saints, RIP

Kalendar

- 24 May OF THE OCTAVE
- 25 May OF THE OCTAVE
- 26 May Ember Day; *S. Philip Neri, C.; S. Eleutherius, P.M.*
- 27 May Of the Octave; *S. Bede the Venerable, C.D.; S. John I, P.M.*
- 28 May Ember Day; *S. Augustine, B.C.*
- 29 May Ember Day; *S. Mary Magdalene de Pazzi, V.*
- 30 May MOST HOLY TRINITY; *Pentecost I*



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*

Sunday

Low Mass 8.00

Rosary 10.30

Sung Mass 11.00

Vespers & Benediction 3.00

Monday–Friday

Low Mass 12.10

Vespers & Novena 5.30

Saturday

Low Mass 10.00

Rosary 10.30

(1st Saturdays)

Vespers & Novena 3.00